

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

LiNX Memory Positions



Contents

Preface	4
1. Description	5
2. Before use	5
3. Using LiNX Memory Positions	6
3.1. For users	6
4. Troubleshooting	8

Preface

Important note

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual of the wheelchair For user and specialist dealer
	User manual of LiNX Memory Positions system For user and specialist dealer
	User manuals of applied operating console and battery charger For user and specialist dealer
	Installation instructions For specialist dealer
	Service manual for wheelchairs For specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. Description

The LiNX Memory Positions system allows users and specialised care providers to program preset sitting positions for their wheelchair. These positions can have therapeutic purposes, or they can simply be for the user's comfort.

LiNX Memory Positions uses sensors on several locations on the wheelchair to monitor the sitting position. These sensors ensure that stored sitting positions can be achieved with just one joystick movement. Altering the sitting position one function at a time (backrest, seat, leg rest,...) remains possible.

2. Before use

WARNING

Risk of injuries and damage

- Do NOT install, maintain or use this product unless you have read and fully understood all instructions in this manual and all relevant manuals regarding the wheelchair equipped with this product.
 - Do not modify your product in any way.
 - In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.
-  Vermeiren is responsible for software updates/repairs. For adaptations in the software contact Vermeiren, see our website <http://www.vermeiren.com> .

3. Using LiNX Memory Positions

CAUTION

Risk of injuries or damage

- First read the manual of the operating console.

Your wheelchair with LiNX Memory Positions system is delivered with standard configurations. Users and specialised care providers can each program two preset sitting positions to overwrite these standard configurations.

- Comfort (D, C1) : User positions
- Clinical (D, M1) : Therapeutic sitting positions, set by specialised care providers

Therapeutic sitting positions can be used by the wheelchair user, but they can only be altered by the care provider using a dongle to access the settings menu.

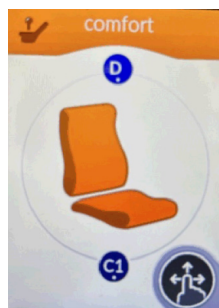
3.1. For users

3.1.1. Using preset positions

CAUTION

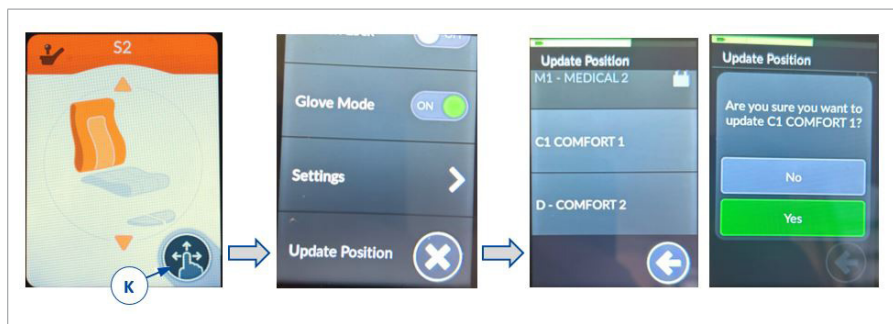
Risk of injuries

- All parts of the wheelchair (backrest, seat, leg rest) will move simultaneously once a stored position is chosen. Make sure that no body parts can be trapped or squeezed between moving parts of the wheelchair.
1. Navigate through the S-menu (for adjusting the body position) on the touchscreen until you reach the "Comfort" or "Clinical" submenu.
 2. Press the joystick to the front or back, according to which position you want to assume. The relevant wheelchair parts will start moving.
 3. If you want to stop the automatic movement, shortly press the joystick again. The wheelchair parts will stop moving immediately.



3.1.2. Programming preset positions

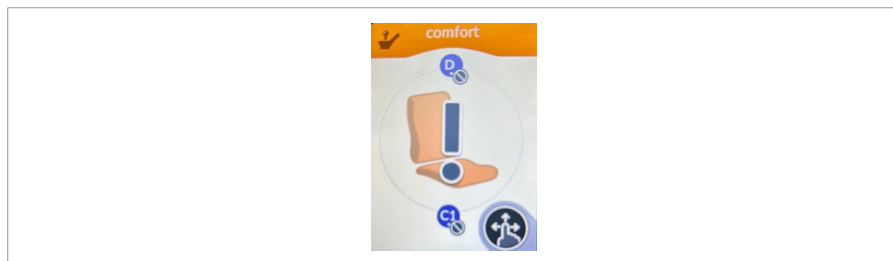
1. Using the functions in the S-menu, alter the position of the backrest, seat, and leg rest separately until you reach the desired sitting position.
2. When you have reached the body position you want to store in the system, enter the pop-up "Settings" menu **(K)**.
3. Navigate to the "Update position" item. Tap it to open the overview of preset positions.
4. Tap the name of the position you want to overwrite with your new position. Tap "Yes" on the pop-up to confirm the overwrite.
5. You can now use the new preset position anytime by following the instructions in **§3.1.1.**



4. Troubleshooting

In case of a possible problem, a system code is displayed by the blinking LED in the ON-OFF button or by a triangle on the touch screen, see the user manual of applied operating console for more information.

If there is an issue with one of the LiNX Memory Positions sensors or its connections, the whole system will be unavailable for use. A large exclamation mark will cover the images in the LiNX Memory Positions menus, and the wheelchair will not react to joystick manipulation.



Other wheelchair functions remain available as usual.

Table des matières

Préface	10
1. Description	11
2. Avant l'utilisation	11
3. Utilisation du LiNX Memory Positions	12
3.1. Pour les utilisateurs	12
4. Résolution des problèmes	14

Préface

Remarque importante

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation du fauteuil roulant Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuel d'utilisation du système LiNX Memory Positions Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuels d'utilisation de la console de commande et du chargeur de batterie Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Instructions d'installation Pour le revendeur spécialisé
	Manuel d'entretien des fauteuils roulants Pour le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Description

Le système LiNX Memory Positions permet aux utilisateurs et aux prestataires de soins spécialisés de programmer des positions assises prédéfinies pour le fauteuil roulant. Ces positions peuvent avoir des objectifs thérapeutiques ou être simplement destinées au confort de l'utilisateur.

Le LiNX Memory Positions utilise des capteurs à plusieurs endroits du fauteuil roulant pour surveiller la position assise. Ces capteurs permettent d'obtenir les positions d'assise mémorisées d'un simple mouvement du joystick. Il est toujours possible de modifier la position assise une fonction à la fois (dossier, assise, repose-jambes...).

2. Avant l'utilisation

AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages

- N'installez, n'entretenez et n'utilisez PAS ce produit sans avoir lu et pleinement compris toutes les instructions du présent manuel et de tous les manuels importants concernant le fauteuil roulant équipé de ce produit.
- Ne modifiez en aucun cas votre produit.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

 Vermeiren est responsable des mises à jours/réparations du logiciel. Pour des adaptations au logiciel, prenez contact avec Vermeiren, cf. notre site Internet <http://www.vermeiren.com>.

3. Utilisation du LiNX Memory Positions

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Lisez d'abord le manuel de la console de commande.

Votre fauteuil roulant équipé du système LiNX Memory Positions est livré avec des configurations standard. Les utilisateurs et les prestataires de soins spécialisés peuvent chacun programmer deux positions assises prédéfinies pour remplacer ces configurations standard.

- Comfort (confort) (D, C1) : Positions de l'utilisateur
- Clinical (clinique) (D, M1) : Les positions assises thérapeutiques, définies par des prestataires de soins spécialisés

Les positions assises thérapeutiques peuvent être employées par l'utilisateur du fauteuil roulant, mais elles ne peuvent être modifiées que par le prestataire de soins à l'aide d'un dongle permettant d'accéder au menu des paramètres.

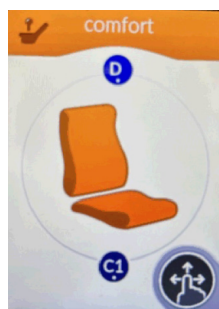
3.1. Pour les utilisateurs

3.1.1. Utilisation des positions prédéfinies

ATTENTION

Risque de blessures

- Toutes les parties du fauteuil roulant (dossier, assise, repose-jambes) se déplacent simultanément dès qu'une position mémorisée est choisie. Veillez à ce qu'aucune partie du corps ne puisse être coincée ou comprimée entre les parties mobiles du fauteuil roulant.
1. Naviguez dans le menu S (pour ajuster la position du corps) sur l'écran tactile jusqu'à ce que vous atteigniez le sous-menu « Comfort (Confort) » ou « Clinical (Clinique) ».
 2. Déplacez le joystick vers l'avant ou vers l'arrière, selon la position que vous souhaitez adopter. Les parties du fauteuil roulant concernées commencent à bouger.
 3. Si vous souhaitez arrêter le mouvement automatique, appuyez brièvement sur le joystick à nouveau. Les parties du fauteuil roulant cesseront immédiatement de bouger.



3.1.2. Programmation des positions prédéfinies

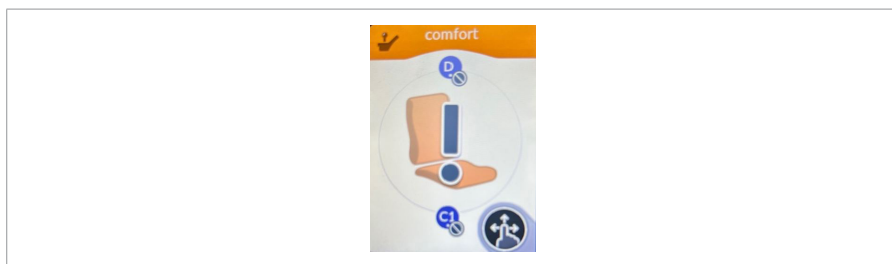
1. À l'aide des fonctions du menu S, modifiez séparément la position du dossier, de l'assise et du repose-jambes jusqu'à ce que vous atteigniez la position d'assise souhaitée.
2. Lorsque vous avez atteint la position que vous souhaitez enregistrer dans le système, entrez dans le menu contextuel « Settings (Paramètres) » (K).
3. Naviguez jusqu'à l'élément « Update position (Mettre à jour la position) ». Tapez sur celui-ci pour ouvrir la vue d'ensemble des positions prédéfinies.
4. Saisissez le nom de la position que vous souhaitez remplacer par votre nouvelle position. Tapez sur « Yes (Oui) » dans la fenêtre contextuelle pour confirmer l'écrasement.
5. Vous pouvez maintenant utiliser la nouvelle position prédéfinie à tout moment en suivant les instructions du §3.1.1..



4. Résolution des problèmes

En cas de problème éventuel, un code système est indiqué par le voyant clignotant dans le bouton ON-OFF ou par un triangle sur l'écran tactile, voir le manuel d'utilisation de la console de commande appliquée pour plus d'informations.

En cas de problème avec un des capteurs du LiNX Memory Positions ou ses connexions, l'ensemble du système sera indisponible. Un grand point d'exclamation recouvrira les images des menus LiNX Memory Positions et le fauteuil roulant ne réagira pas à la manipulation du joystick.



Les autres fonctions du fauteuil roulant resteront disponibles comme d'habitude.

Voorwoord	16
1. Beschrijving	17
2. Voor gebruik	17
3. LiNX Memory Positions gebruiken	18
3.1. Voor gebruikers	18
4. Probleemoplossing	20

Voorwoord

Belangrijke opmerking

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebruiksaanwijzing van de rolstoel Voor gebruiker en vakhandelaar
	Gebruiksaanwijzing van het LiNX Memory Positions systeem Voor gebruiker en vakhandelaar
	Gebruiksaanwijzing voor het bedieningspaneel en de batterijlader Voor gebruiker en vakhandelaar
	Installatiehandleiding Voor de vakhandelaar
	Servicehandleiding voor rolstoelen Voor de vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Beschrijving

Met het LiNX Memory Positions systeem kunnen gebruikers en gespecialiseerde zorgverleners vooraf ingestelde zithoudingen voor de rolstoel programmeren. Deze posities kunnen therapeutische doeleinden hebben, of ze kunnen gewoon voor het comfort van de gebruiker zijn.

LiNX Memory Positions gebruikt sensoren op verschillende plaatsen op de rolstoel om de zitpositie op te volgen. Deze sensoren zorgen ervoor dat opgeslagen zitposities met slechts één beweging van de joystick bereikt kunnen worden. De zitpositie aanpassen per afzonderlijke functie (rug, zit, beensteun,...) blijft mogelijk.

2. Voor gebruik

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Installeer, onderhoud of gebruik dit product NIET voordat u alle instructies in deze handleiding gelezen en begrepen heeft, alsook alle andere relevante handleidingen die betrekking hebben op de rolstoel.
 - Wijzig uw product op geen enkele manier.
 - Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.
-  Vermeiren is verantwoordelijk voor software-updates en herstellingen. Voor aanpassingen aan de software, contacteer Vermeiren. Zie onze website: <http://www.vermeiren.com> .

3. LiNX Memory Positions gebruiken

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Lees eerst de handleiding van de besturing.

Uw rolstoel met LiNX Memory Positions systeem wordt geleverd met standaardconfiguraties. Gebruikers en gespecialiseerde zorgverleners kunnen beide twee vooraf ingestelde zithoudingen programmeren om deze standaardconfiguraties te overschrijven.

- Comfort (D, C1) : Gebruikersposities
- Clinical (D, M1) : Therapeutische zithoudingen, ingesteld door gespecialiseerde zorgverleners

Therapeutische zitposities kunnen door de rolstoelgebruiker worden gebruikt, maar ze kunnen enkel worden gewijzigd door de zorgverlener met behulp van een sleutel die toegang geeft tot het instellingenmenu.

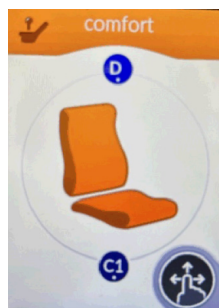
3.1. Voor gebruikers

3.1.1. Vooraf ingestelde posities gebruiken

VOORZICHTIG

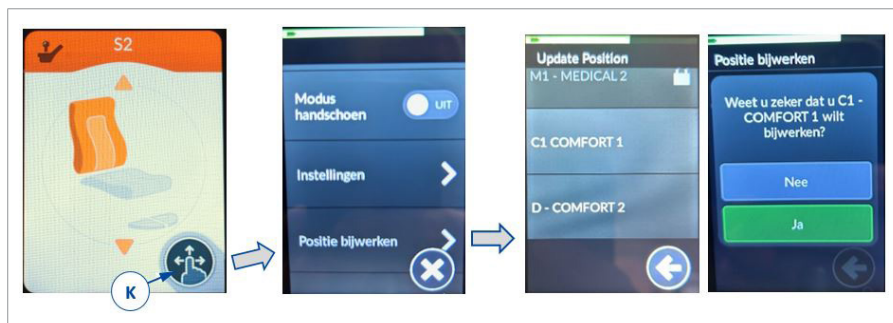
Gevaar voor letsel

- Alle onderdelen van de rolstoel (rug, zit, beensteun) zullen gelijktijdig bewegen zodra u een opgeslagen positie kiest. Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen gekneld of geplet kunnen raken tussen bewegende onderdelen van de rolstoel.
1. Navigeer door het S-menu (om de lichaamspositie aan te passen) op het touchscreen tot u het submenu "Comfort" of "Clinical" bereikt.
 2. Druk de joystick naar voor of achter, afhankelijk van welke positie u wilt aannemen. De relevante rolstoelonderdelen beginnen te bewegen.
 3. Als u de automatische beweging wilt stoppen, drukt u opnieuw kort tegen de joystick. De rolstoelonderdelen stoppen onmiddellijk met bewegen.



3.1.2. Vooraf ingestelde posities programmeren

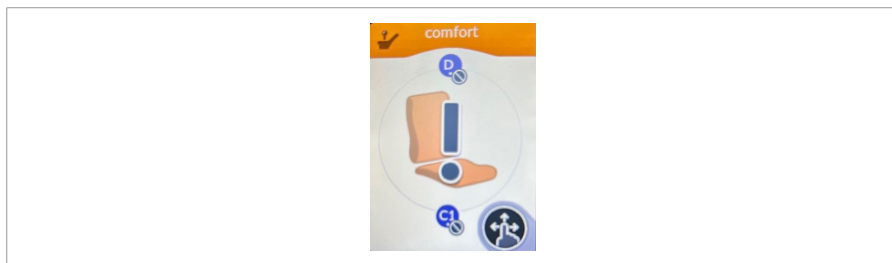
1. Wijzig de positie van de rug, zit en beensteun afzonderlijk via de functies in het S-menu tot u de gewenste zitpositie bereikt.
2. Wanneer u de lichaamspositie hebt bereikt die u in het systeem wil opslaan, opent u het pop-upmenu "Instellingen" (K).
3. Navigeer naar het item "Positie bijwerken". Tik erop om het overzicht van vooraf ingestelde posities te openen.
4. Tik op de naam van de positie die u wilt overschrijven met uw nieuwe positie. Tik op "Ja" in het pop-upvenster om het overschrijven te bevestigen.
5. U kunt nu de nieuw ingestelde positie op ieder moment gebruiken door de instructies in §3.1.1. te volgen.



4. Probleemoplossing

Bij mogelijke problemen wordt een systeemcode weergegeven door de knipperende LED op de AAN-UITKNOP, of door een driehoek op het touchscreen, zie de gebruiksaanwijzing van de besturing voor meer informatie.

Als er een probleem is met een van de Sit Smarter-sensoren of de aansluitingen ervan, dan is het hele systeem niet beschikbaar voor gebruik. Een groot uitroepteken bedekt dan de afbeeldingen in de LiNX Memory Positions menu's en de rolstoel zal niet reageren op joystickmanipulatie.



Andere rolstoelfuncties blijven beschikbaar zoals gewoonlijk.

Inhalt

Vorwort	22
1. Beschreibung	23
2. Vor der Benutzung	23
3. Die Verwendung von LiNX Memory Positions	24
3.1. Für Nutzer	24
4. Störungsbeseitigung	26

Vorwort

Wichtiger Hinweis

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Benutzerhandbuch für den Rollstuhl Für Benutzer und Fachhändler
	Benutzerhandbuch für das System LiNX Memory Positions Für Benutzer und Fachhändler
	Benutzerhandbuch für Bedienkonsole und Akkuladegerät Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Rollstühle Für Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Beschreibung

Mit dem LiNX-Memory-Positions-System können die Nutzer und spezialisierte Fachkräfte voreingestellte Sitzpositionen für ihren Rollstuhl programmieren. Diese Positionen können therapeutischen Zwecken oder einfach nur dem Komfort des jeweiligen Nutzers dienen.

LiNX Memory Positions verwendet Sensoren an mehreren Stellen des Rollstuhls, um die Sitzposition zu überwachen. Diese Sensoren gewährleisten, dass gespeicherte Sitzpositionen mit nur einer Joystick-Bewegung eingestellt werden können. Die schrittweise Änderung der Sitzposition, bei der eine Funktion nach der anderen (Rückenlehne, Sitz, Beinstütze usw.) justiert wird, ist weiterhin möglich.

2. Vor der Benutzung

WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Dieses Produkt darf NICHT montiert, gewartet oder benutzt werden, es sei denn, dass zuvor sämtliche Anweisungen in diesem Handbuch sowie alle relevanten Handbücher in Bezug auf den mit diesem Produkt ausgestatteten Rollstuhl aufmerksam gelesen und vollständig verstanden wurden.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an Ihrem Produkt vor.
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

 Für Softwareupdates/-reparaturen ist Vermeiren zuständig. Für Anpassungen der Software wenden Sie sich bitte an Vermeiren; siehe unsere Website <http://www.vermeiren.com>.

3. Die Verwendung von LiNX Memory Positions

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Lesen Sie zunächst die Bedienungsanleitung der Bedienkonsole.

Ihr Rollstuhl mit dem LiNX-Memory-Positionssystem wird mit Standardkonfigurationen geliefert. Nutzer und spezialisierte Fachkräfte können jeweils zwei voreingestellte Sitzpositionen programmieren, um diese Standardkonfigurationen zu überschreiben.

- Komfort (D, C1) : Nutzerpositionen
- Klinisch (D, M1) : Therapeutische Sitzpositionen, die von spezialisierten Fachkräften eingestellt werden

Therapeutische Sitzpositionen können vom Rollstuhlfahrer verwendet werden, lassen sich aber nur vom Pflegepersonal mithilfe eines Dongles justieren, das den Zugriff auf das Einstellungsmenü ermöglicht.

3.1. Für Nutzer

3.1.1. Nutzung voreingestellter Positionen

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Alle Teile des Rollstuhls (Rückenlehne, Sitz, Beinstütze) bewegen sich gleichzeitig, sobald eine gespeicherte Position ausgewählt wird. Achten Sie darauf, dass keine Körperteile zwischen beweglichen Teilen des Rollstuhls eingeklemmt oder gequetscht werden können.
1. Navigieren Sie auf dem Touchscreen durch das S-Menü (zum Einstellen der Körperposition), bis Sie das Untermenü „Komfort“ oder „Klinisch“ erreichen.
 2. Schieben Sie den Joystick nach vorn oder ziehen Sie ihn zurück, je nachdem, welche Position Sie einnehmen möchten. Daraufhin fangen die entsprechenden Rollstuhlteile an, sich zu bewegen.

3. Wenn Sie die automatische Bewegung stoppen möchten, drücken Sie den Joystick erneut kurz. Daraufhin stoppen die Rollstuhlteile sofort.



3.1.2. Einprogrammieren voreingestellter Positionen

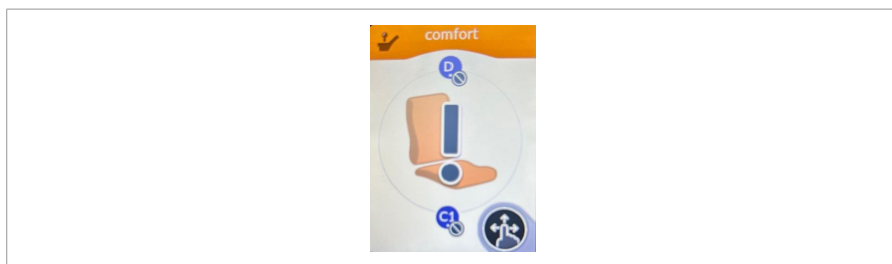
1. Verändern Sie mithilfe der Funktionen im S-Menü die Positionen der Rückenlehne, des Sitzes und der Beinstütze separat, bis Sie die gewünschte Sitzposition erreicht haben.
2. Wenn Sie die Körperhaltung erreicht haben, die Sie im System speichern möchten, öffnen Sie das Pop-up-Menü „Einstellungen“ (K).
3. Navigieren Sie zum Element „Position aktualisieren“. Tippen Sie dies an, um die Übersicht über die voreingestellten Positionen zu öffnen.
4. Tippen Sie auf die Bezeichnung der Position, die Sie mit Ihrer neuen Position überschreiben möchten. Tippen Sie im Pop-up-Fenster auf „Ja“, um das Überschreiben zu bestätigen.
5. Sie können die neue voreingestellte Position nun jederzeit verwenden, indem Sie die Anweisungen in §3.1.1. befolgen.



4. Störungsbeseitigung

Bei einer Störung wird durch die blinkende LED in der EIN/AUS-Taste ein Systemcode bzw. ein Dreieck auf dem Touchscreen angezeigt, siehe Benutzerhandbuch der verwendeten Bedienkonsole für weitere Informationen.

Bei Problemen mit einem der LiNX-Speicherpositionssensoren oder den entsprechenden Anschlüssen ist das gesamte System nicht verfügbar. Ein großes Ausrufezeichen überdeckt die Bilder in den LiNX-Speicherpositionsmenüs und der Rollstuhl reagiert nicht mehr auf Joystick-Eingaben.



Weitere Rollstuhlfunktionen bleiben wie gewohnt verfügbar.

Premessa	28
1. Descrizione	29
2. Prima dell'uso	29
3. Utilizzo di LiNX Memory Positions	30
3.1. Per gli utenti	30
4. Soluzione dei problemi di funzionamento	32

Premessa

Nota importante

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni della carrozzina Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale d'uso del sistema LiNX Memory Positions Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale d'uso della console di comando adottata e del caricabatterie. Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione Per il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per le sedie a rotelle Per il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Descrizione

Il sistema LiNX Memory Positions consente agli utenti e agli operatori sanitari specializzati di programmare posizioni di seduta preimpostate per sedie a rotelle. Tali posizioni possono servire per scopi terapeutici o semplicemente per il comfort dell'utente.

LiNX Memory Positions utilizza sensori collocati in diversi punti sulla sedia a rotelle per monitorare la posizione di seduta. Tali sensori garantiscono di raggiungere le posizioni di seduta memorizzate con un solo movimento del joystick. È comunque possibile modificare la posizione di seduta per una funzione alla volta (schienale, seduta, poggiamambe,...).

2. Prima dell'uso

AVVERTENZA

Rischio di lesioni e danni

- NON procedere all'installazione, alla manutenzione o all'uso di questo prodotto senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni contenute in questo manuale e in tutti i manuali pertinenti relativi alla carrozzina dotata di questo prodotto.
- Non modificare in alcun modo il prodotto.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

 Vermeiren è responsabile degli aggiornamenti / delle riparazioni del software. Per eventuali adattamenti del software, rivolgersi a Vermeiren; vedere il suo sito Web <http://www.vermeiren.com>.

3. Utilizzo di LiNX Memory Positions

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Prima di ogni operazione, leggere il manuale della console di comando.

La sedia a rotelle equipaggiata con il sistema LiNX Memory Positions viene consegnata con configurazioni standard. Gli utenti e gli operatori sanitari specializzati possono programmare due posizioni di seduta preimpostate così da sovrascrivere le configurazioni standard.

- Comfort (D, C1): posizioni dell'utente
- Clinical (D, M1): posizioni di seduta terapeutiche, impostate da operatori sanitari specializzati

Le posizioni di seduta terapeutiche possono essere utilizzate dall'utente della sedia a rotelle, ma possono essere modificate solo dall'operatore sanitario tramite un dongle per accedere al menu delle impostazioni.

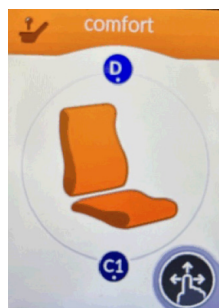
3.1. Per gli utenti

3.1.1. Utilizzo delle posizioni preimpostate

ATTENZIONE

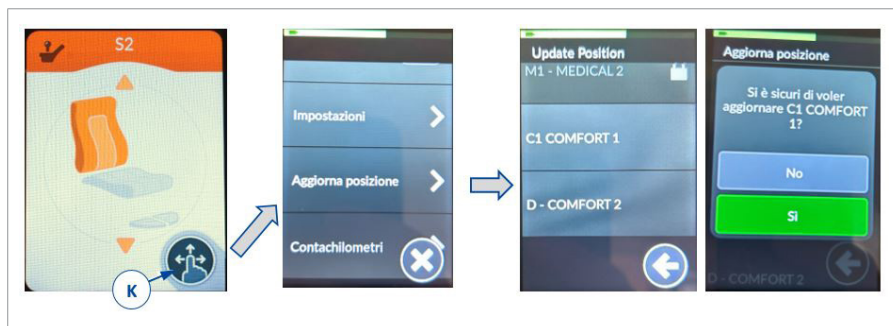
Rischio di lesioni

- Tutte le parti della sedia a rotelle (schienale, seduta, poggiatesta) si muoveranno simultaneamente una volta scelta una posizione memorizzata. Assicurarsi che nessuna parte del corpo possa rimanere intrappolata o schiacciata tra le parti mobili della sedia a rotelle.
1. Scorrere il menu S (per regolare la posizione del corpo) sul touchscreen fino a raggiungere il sottomenu "Comfort" o "Clinical" (Uso clinico).
 2. Premere il joystick in avanti o indietro, a seconda della posizione che si desidera assumere. Le parti della sedia a rotelle interessate inizieranno a muoversi.
 3. Se si desidera interrompere il movimento automatico, premere brevemente di nuovo il joystick. Le parti della sedia a rotelle smetteranno di muoversi immediatamente.



3.1.2. Programmazione delle posizioni preimpostate

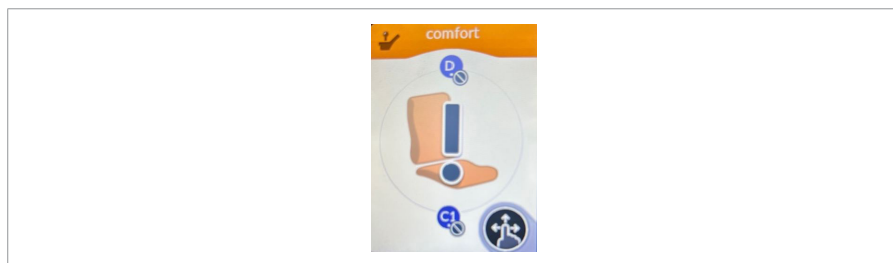
1. Utilizzando le funzioni nel menu S, modificare separatamente la posizione dello schienale, della seduta e del poggia gambe fino a raggiungere la posizione di seduta desiderata.
2. Una volta raggiunta la posizione che si desidera memorizzare nel sistema, accedere al menu pop-up "Settings" (Impostazioni) **(K)**.
3. Andare alla voce "Update position" (Aggiorna posizione). Selezionarla per aprire la panoramica delle posizioni preimpostate.
4. Selezionare il nome della posizione che si desidera sovrascrivere con una nuova. Selezionare "Yes" (Sì) sulla finestra pop-up per confermare la sovrascrittura.
5. Ora è possibile utilizzare la nuova posizione preimpostata in qualsiasi momento seguendo le istruzioni al punto **3.1.1.**



4. Soluzione dei problemi di funzionamento

In caso di un potenziale problema, il LED presente nel pulsante ON/OFF lampeggia fornendo un codice di sistema; in alternativa, tale codice viene fornito da un triangolo visualizzato sul touchscreen; vedere il manuale d'uso della console operativa applicata per ulteriori informazioni.

In caso di problemi con uno dei sensori LiNX Memory Positions o con il relativo collegamento, l'intero sistema non sarà disponibile per l'uso. Un grande punto esclamativo coprirà le immagini nei menu di LiNX Memory Positions e la sedia a rotelle non reagirà ai comandi del joystick.



Le altre funzioni della sedia a rotelle rimangono comunque disponibili.

Introducción	34
1. Descripción	35
2. Antes de su uso	35
3. Uso de LiNX Memory Positions	36
3.1. Para los usuarios	36
4. Resolución de problemas	38

Introducción

Nota importante

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de usuario de la silla de ruedas Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de usuario del sistema LiNX Memory Positions Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de usuario del panel de control aplicado y del cargador de batería Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para sillas de ruedas Para el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Descripción

El sistema LiNX Memory Positions permite a los usuarios y a los proveedores de asistencia especializada programar posiciones de asiento preestablecidas para su silla de ruedas. Estas posiciones pueden tener fines terapéuticos o simplemente servir para la comodidad del usuario.

LiNX Memory Positions utiliza sensores en varios puntos de la silla de ruedas para controlar la posición sentada. Estos sensores garantizan que las posiciones de asiento almacenadas puedan adoptarse con un solo movimiento del joystick. Sigue siendo posible modificar la posición de sentado función por función (respaldo, asiento, reposapiernas...).

2. Antes de su uso

AVISO

Riesgo de lesiones y daños

- NO instalar, mantener o utilizar este producto sin haber leído y entendido plenamente todas las instrucciones de este manual y otros manuales relevantes sobre la silla de ruedas equipada con este producto.
 - No modificar este producto de ningún modo.
 - En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.
-  Vermeiren es responsable de actualizaciones/repificaciones del software. Para adaptaciones en el software, contactar con Vermeiren. Consultar nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com>.

3. Uso de LiNX Memory Positions

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Lea primero el manual de la consola de mando.

Su silla de ruedas con sistema LiNX Memory Positions se entrega con configuraciones estándar. Los usuarios y los proveedores de asistencia especializada pueden programar cada uno dos posiciones de asiento preestablecidas para sobrescribir estas configuraciones estándar.

- Confort (D, C1): Posiciones de usuario
- Clínica (D, M1): Posiciones de asiento terapéuticas, establecidas por proveedores de asistencia especializada

El usuario de la silla de ruedas puede utilizar las posiciones de asiento terapéuticas, pero solo puede modificarlas el proveedor de asistencia utilizando un dongle para acceder al menú de ajustes.

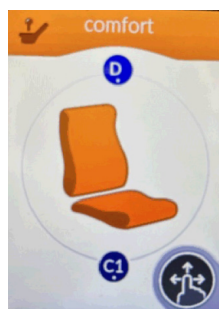
3.1. Para los usuarios

3.1.1. Uso de posiciones predefinidas

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Todas las partes de la silla de ruedas (respaldo, asiento, reposapiernas) se moverán simultáneamente una vez elegida una posición almacenada. Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo pueda quedar atrapada o apretada entre las partes móviles de la silla de ruedas.
1. Navegue por el menú S (para ajustar la posición del cuerpo) en la pantalla táctil hasta llegar al submenú "Confort" o "Clínica".
 2. Mueva el joystick hacia delante o hacia atrás, según la posición que desee adoptar. Las piezas correspondientes de la silla de ruedas comenzarán a moverse.
 3. Si desea detener el movimiento automático, vuelva a mover brevemente el joystick y las piezas de la silla de ruedas dejarán de moverse inmediatamente.



3.1.2. Programación de posiciones predefinidas

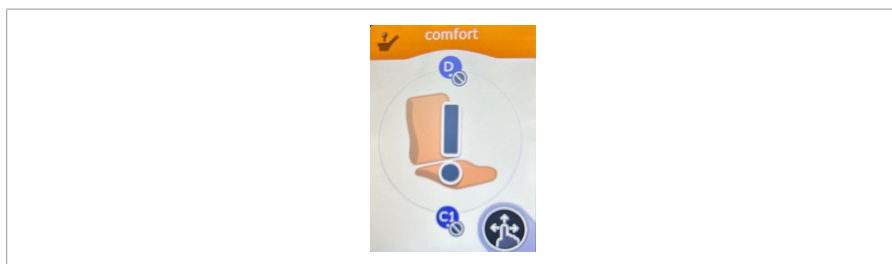
1. Con las funciones del menú S, modifique la posición del respaldo, el asiento y el reposapiernas por separado hasta alcanzar la posición de asiento deseada.
2. Cuando haya alcanzado la posición del cuerpo que desee almacenar en el sistema, entre en el menú emergente "Ajustes" (K).
3. Vaya a la opción "Actualizar posición". Púlsela para abrir la vista general de las posiciones predefinidas.
4. Pulse el nombre de la posición que desea sobrescribir con su nueva posición. Pulse "Sí" en la ventana emergente para confirmar la sobrescritura.
5. Ahora puede utilizar la nueva posición preestablecida en cualquier momento siguiendo las instrucciones de §3.1.1..



4. Resolución de problemas

En caso de un posible problema, se mostrará un código de sistema mediante el LED parpadeante del botón de encendido/apagado o mediante un triángulo en la pantalla táctil, véase el manual de usuario del panel de control aplicado para obtener más información.

Si se produjese un problema con uno de los sensores LiNX Memory Positions o con sus conexiones, todo el sistema dejará de estar disponible para su uso. Un gran signo de exclamación cubrirá las imágenes de los menús de LiNX Memory Positions, y la silla de ruedas no reaccionará a la manipulación del joystick.



Las demás funciones de la silla de ruedas seguirán disponibles como de costumbre.

Spis treści

Wstęp	40
1. Opis	41
2. Przed użyciem	41
3. Korzystanie z LiNX Memory Positions	42
3.1. Dla użytkowników	42
4. Rozwiązywania problemów	44

Wstęp

Ważna uwaga

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi wózka inwalidzkiego Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja użytkownika systemu LiNX Memory Positions Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora. Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Opis

System LiNX Memory Positions umożliwia użytkownikom i wyspecjalizowanym opiekunom zaprogramowanie pozycji siedzących dla wózka inwalidzkiego. Pozycje mogą mieć cele terapeutyczne lub po prostu służyć wygodzie użytkownika.

LiNX Memory Positions wykorzystuje czujniki w kilku miejscach na wózku inwalidzkim do monitorowania pozycji siedzącej. Czujniki zapewniają, że zapisane pozycje siedzące można ustawić za pomocą jednego ruchu joysticka. Zmiana pozycji siedzącej o jedną funkcję na raz (oparcie, siedzisko, podnóżek,...) pozostaje możliwa.

2. Przed użyciem

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIE WOLNO instalować, konserwować ani używać produktu, zanim użytkownik wcześniej nie przeczyta i nie zrozumie całkowicie wszystkich informacji w niniejszej instrukcji, a także we wszystkich odnośnych instrukcjach dotyczących wózka inwalidzkiego, w którym niniejszy produkt jest zamontowany.
 - Nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu.
 - W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.
-  Za aktualizację/naprawę oprogramowania odpowiada Vermeiren. Aby dowiedzieć się więcej na temat modyfikacji i dostosowywania oprogramowania, należy się skontaktować z Vermeiren. Zapraszamy do odwiedzenia witryny <http://www.vermeiren.com>.

3. Korzystanie z LiNX Memory Positions

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Należy zacząć od przeczytania instrukcji obsługi konsoli kierowniczej.

Wózek inwalidzki z systemem LiNX Memory Positions jest dostarczany w standardowych konfiguracjach. Użytkownicy i wyspecjalizowani opiekunowie mogą zaprogramować po dwie wstępnie ustawione pozycje siedzące, aby zastąpić standardowe konfiguracje.

- Komfort (D, C1): Pozycje użytkownika
- Clinical (Kliniczna) (D, M1): Terapeutyczne pozycje siedzące, ustawiane przez wyspecjalizowanych opiekunów

Terapeutyczne pozycje siedzące mogą być używane przez użytkownika wózka inwalidzkiego, ale mogą być zmieniane wyłącznie przez opiekuna za pomocą klucza sprzętowego, aby uzyskać dostęp do menu ustawień.

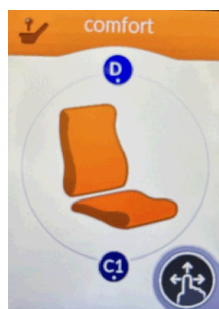
3.1. Dla użytkowników

3.1.1. Korzystanie z wstępnie ustawionych pozycji

UWAGA

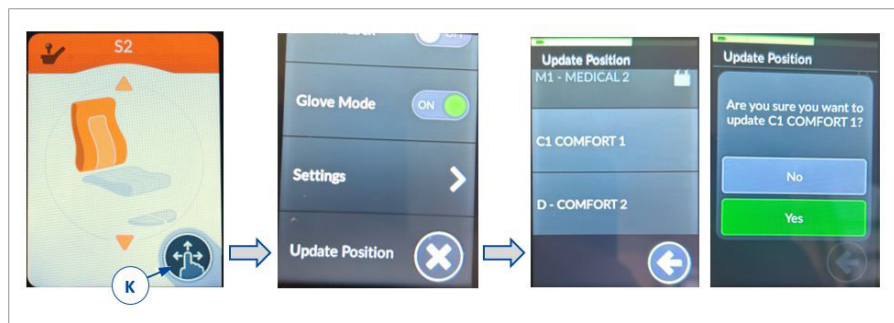
Ryzyko obrażeń

- Wszystkie części wózka inwalidzkiego (oparcie, siedzisko, podnóżek) poruszają się jednocześnie po wybraniu zapisanej pozycji. Upewnij się, że żadne części ciała nie zostaną uwięzione lub ściśnięte między ruchomymi częściami wózka.
1. Przeglądaj menu S (do regulacji pozycji ciała) na ekranie dotykowym, aż dojdiesz do podmenu „Komfort” lub „Clinical (Kliniczna)”.
 2. Naciśnij joystick do przodu lub do tyłu, w zależności od pozycji, którą chcesz przyjąć. Odpowiednie części wózka inwalidzkiego zaczną się poruszać.
 3. Aby zatrzymać automatyczny ruch, należy ponownie nacisnąć joystick. Części wózka inwalidzkiego natychmiast przestaną się poruszać.



3.1.2. Programowanie wstępnie ustawionych pozycji

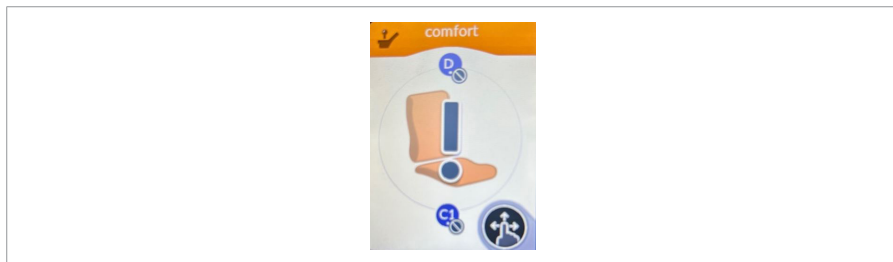
1. Korzystając z funkcji w menu S, można osobno zmieniać położenie oparcia, siedziska i podnóżka, aż do uzyskania żądanej pozycji siedzącej.
2. Po osiągnięciu pozycji, którą chcesz zapisać w systemie, wejdź do menu podręcznego „Ustawienia” (K).
3. Przejdź do elementu „Aktualizuj pozycję”. Stuknij, aby otworzyć przegląd wstępnie ustawionych pozycji.
4. Stuknij nazwę pozycji, którą chcesz zastąpić nową pozycją. Stuknij „Tak” w wyskakującym okienku, aby potwierdzić nadpisanie.
5. Możesz teraz użyć nowej wstępnie ustawionej pozycji w dowolnym momencie, postępując zgodnie z instrukcjami w §3.1.1..



4. Rozwiązywania problemów

W razie możliwego problemu, jej kod systemowy migająca kontrolka LED w przycisku wł./wył. lub trójkąt na ekranie dotykowym, patrz patrz instrukcja obsługi konsoli sterowniczej, aby uzyskać więcej informacji.

Jeśli wystąpi problem z jednym z czujników LiNX Memory Positions lub jego połączeniami, cały system będzie niedostępny do użytku. Duży wykrzyknik zakryje obrazy w menu LiNX Memory Positions, a wózek inwalidzki nie będzie reagował na manipulacje joystickiem.



Inne funkcje wózka inwalidzkiego pozostają dostępne jak zwykle.

Obsah

Předmluva	46
1. Popis	47
2. Před použitím	47
3. Používání systému LiNX Memory Positions	48
3.1. Pro uživatele	48
4. Řešení problémů	50

Předmluva

Důležitá poznámka

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze invalidního vozíku Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k použití systému LiNX Memory Positions Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k obsluze pro příslušnou ovládací konzolu a nabíječku baterií. Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k instalaci Pro odborného prodejce
	Servisní příručka pro invalidní vozíky Pro odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

1. Popis

Systém LiNX Memory Positions umožňuje uživatelům a specializovaným poskytovatelům péče naprogramovat pro invalidní vozík přednastavené polohy sezení. Tyto polohy mohou mít terapeutický účel nebo mohou být určeny jednoduše pro zajištění pohodlí uživatele.

Systém LiNX Memory Positions sleduje polohu sezení pomocí snímačů na několika místech na vozíku. Díky těmto snímačům lze uložené polohy sezení nastavit jediným pohybem joysticku. Stále je možné polohu sezení upravit v jednotlivých krocích (opěradlo, sedák, nožní opěrka...).

2. Před použitím

VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

- Neinstalujte, neudržujte ani nepoužívejte tento výrobek, pokud jste si nepřečetli a plně nepochopili všechny pokyny v tomto návodu a všech souvisejících návodech týkajících se kolečkového křesla vybaveného tímto zařízením.
- Tento výrobek nijak neupravujte.
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.

 Společnost Vermeiren je odpovědná za aktualizace softwaru a opravy. V případě úprav v softwaru kontaktujte společnost Vermeiren, viz naše webová stránka <http://www.vermeiren.com>.

3. Používání systému LiNX Memory Positions

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Nejdřív si přečtěte návod k ovládací konzole.

Váš vozík se systémem LiNX Memory Positions se dodává se standardními konfiguracemi. Uživatelé a specializovaní poskytovatelé péče mohou naprogramovat po dvou polohách sezení, kterými se tyto standardní konfigurace přepíší.

- Komfort (D, C1): uživatelské polohy
- Klinické (D, M1): terapeutické polohy sezení nastavované specializovanými poskytovateli péče

Terapeutické polohy sezení může použít i uživatel vozíku, ale změnit je může pouze poskytovatel péče pomocí modulu pro přístup k nabídce nastavení.

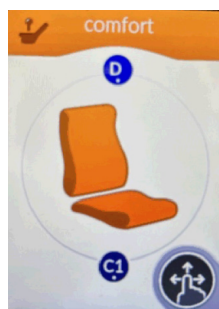
3.1. Pro uživatele

3.1.1. Používání přednastavených poloh

POZOR

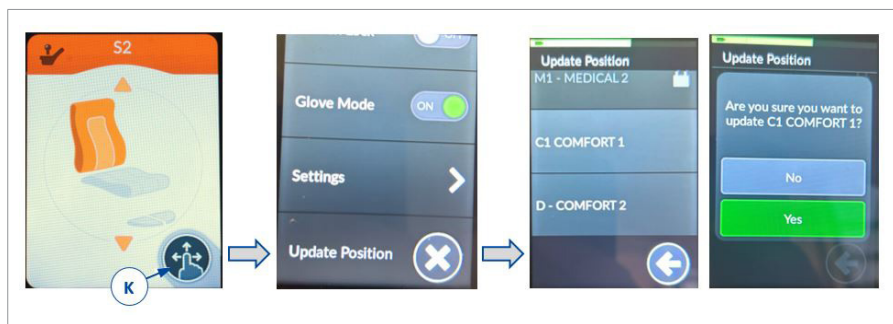
Riziko zranění

- Po zvolení uložené polohy se všechny části vozíku (opěradlo, sedák, nožní opěrka) budou pohybovat najednou. Zajistěte, aby nedošlo k zachycení nebo sevření žádných částí těla mezi pohyblivými částmi vozíku.
1. Procházejte nabídkou S (pro nastavení polohy těla) na dotykové obrazovce, dokud nedojdete k podnabídce „Comfort“ (Komfort) nebo „Clinical“ (Klinické).
 2. Pohněte joystickem dopředu nebo dozadu podle toho, jakou polohu chcete nastavit. Příslušné části vozíku se začnou pohybovat.
 3. Pokud chcete automatický pohyb zastavit, krátce znovu pohněte joystickem. Části vozíku se okamžitě přestanou pohybovat.



3.1.2. Programování přednastavených poloh

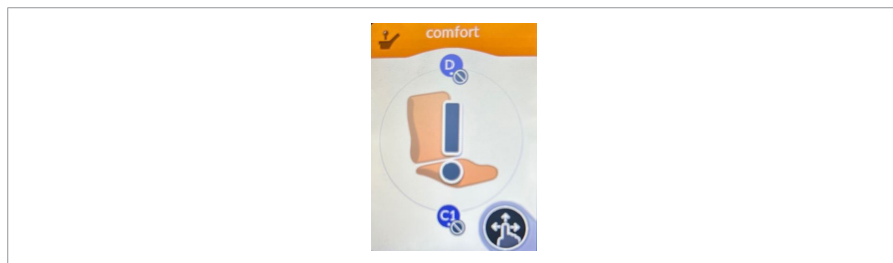
1. Pomocí funkcí v nabídce S upravte polohu opěradla, sedáku a nožní opěrky tak, abyste dosáhli požadované polohy sezení.
2. Po dosažení polohy těla, kterou chcete uložit v systému, otevřete nabídku „Settings“ (Nastavení) **(K)**.
3. Přejděte k položce „Update position“ (Aktualizovat polohu). Klepnutím na ni otevřete přehled přednastavených poloh.
4. Klepněte na název polohy, kterou chcete přepsat novou polohou. Klepnutím na „Yes“ (Ano) v otevřeném okně potvrdíte přepsání.
5. Novou přednastavenou polohu nyní můžete kdykoli použít podle pokynů v části §3.1.1..



4. Řešení problémů

Při případném problému se zobrazí systémový kód formou blikání LED kontrolky v tlačítku ZAP/VYP nebo v trojúhelníku na dotykové obrazovce, viz návod k obsluze příslušného ovládacího konzole, kde naleznete další informace.

Pokud existuje problém s jedním ze snímačů systému LiNX Memory Positions nebo jejich připojením, celý systém nebude možné používat. Obrázky v nabídkách systému LiNX Memory Positions budou překryté velkým vykřičníkem a vozík nebude reagovat na pohyby joysticku.



Ostatní funkce vozíku budou nadále k dispozici jako obvykle.



VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium
www.vermeiren.com

Version: A, 2025-02

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you